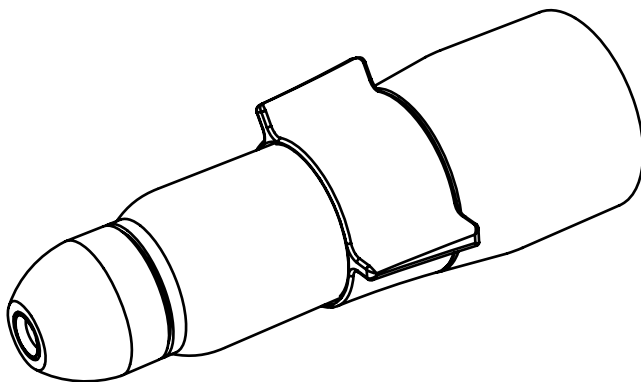




## BUCK | PODOLOG NOVA

Výmenné upínacie puzdro

pre	č. výr. 11000B	PODOLOG NOVA 1*
	č. výr. 11000A	PODOLOG NOVA 2
	č. výr. 1100001	PODOLOG NOVA 3
	č. výr. 1140001	PODOLOG NOVA 3s



\* vhodné iba pre prestavené prístroje NOVA 1 s nadstavcom NOVA 2.

**SK**

8015738 | Návod na použitie výmenného upínacieho puzdra  
PODOLOG NOVA | REV 04 | Stav revízie 17. 3. 2022

**MD**

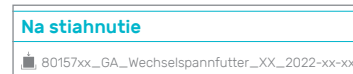
**CE0483**

## RUCK. Výmenné upínacie puzdro pre PODOLOG NOVA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Te instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerde aşığdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következó linkröl tudja töltöni, vagy kérheti telefonon.
- ניתן להוריד חוראות שימוש אל בשפות אחרות מחקישור הבא או לבקש אותן באמצעות הטלפון.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða þanta þær símleiðis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következó linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne brugsanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням або замовити по телефону.



1. hellmut-ruck.de
2. Hľadaný výraz: „1106701“
3. Na stiahnutie



 **HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg**  
**HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW**  
**hellmut-ruck.de**

Toto je preklad originálneho návodu na použitie od výrobcu.

### Copyright

© 2022 HELLMUT RUCK GmbH. Všetky práva vyhradené. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti HELLMUT RUCK GmbH sa tento dokument nesmie kopírovať, upravovať, rozmnožovať ani prekladať.

## Obsah

Obsah .....	3
Skratky a symboly .....	4
Bezpečnostné pokyny a rozsah dodávky .....	5
Výmena výmenného upínacieho puzdra:	
Odstránenie puzdra nadstavca .....	6
Výmena výmenného upínacieho puzdra: Odstránenie	
zaistovacej pásky a odskrutkovanie upínacej jednotky .....	7
Výmena výmenného upínacieho puzdra:	
Určenie verzie kľúbu .....	8
Výmena výmenného upínacieho puzdra:	
Montáž upínacej jednotky .....	9
Výmena výmenného upínacieho puzdra:	
Montáž upínacej jednotky .....	10
Výmena výmenného upínacieho puzdra: Montáž upínacej	
jednotky a nasadenie zaistovacej pásky .....	11
Výmena výmenného upínacieho puzdra:	
Naskrutkovanie puzdra nadstavca .....	12
Čistenie a dezinfekcia .....	13
Náhradné diely a likvidácia .....	14

## Vyhlasenie k tomuto návodu na použitie

Spoločnosť HELLMUT RUCK GmbH si vyhradzuje všetky práva na zmenu a doplnenie tohto návodu na použitie. Spoločnosť HELLMUT RUCK GmbH vynaložila veľké úsilie na to, aby sa v tomto návode nevyskytovali nepresnosti a nechýbali v ňom žiadne informácie. O zistených chybách alebo nepresnostiach nás náležite informujte. Spoločnosť HELLMUT RUCK GmbH však nenesie žiadnu zodpovednosť za chyby v tomto návode na použitie ani za následné škody, ktoré vznikli v dôsledku poskytnutia tohto návodu alebo jeho uplatnenia počas používania výrobku.

Postúpenie tohto návodu na použitie tretím osobám a jeho dopĺňanie nie je povolené, pokiaľ to spoločnosť HELLMUT RUCK GmbH výslovne neschválila.

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené v dôsledku použitia v rozpore so stanoveným účelom alebo nedodržania bezpečnostných pokynov a výstrah.

Pri tomto výrobku ide o zdravotnícku pomôcku.

## Skratky a symboly



**Tento symbol označuje nebezpečenstvo pre ľudí alebo výrobok. Musí sa bezpodmienečne rešpektovať.**



**Tento symbol označuje užitočné informácie. Na tomto mieste sa uvádzajú dodatočné informácie k výrobku a jeho obsluhu.**



**Všimnite si upozornenie k likvidácii**



Všimnite si, prosím: Následne opísaná výmena upínacej jednotky nenahrádza údržbu vášho PODOLOG NOVA vykonávanú každé dva roky prostredníctvom SERVISU RUCK.

Je potrebné dodržiavať údaje výrobcu a pokyny.



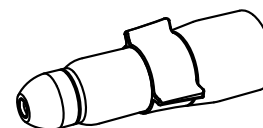
Noste, prosím, ochranu na tvár, pretože pri výmene sa môžu uvoľniť kontaminované častice prachu. Vydezinfikujte pracovisko a následne prístroj pomocou vhodného povrchového dezinfekčného prostriedku.

## Rozsah dodávky

**1x** návod na použitie



**1x** výmenné upínacie puzdro



Č. výt. 1106401 Výmenné upínacie puzdro pre PODOLOG NOVA 1 a PODOLOG NOVA 2  
Č. výt. 1106701 Výmenné upínacie puzdro pre PODOLOG NOVA 3 a PODOLOG NOVA 3s

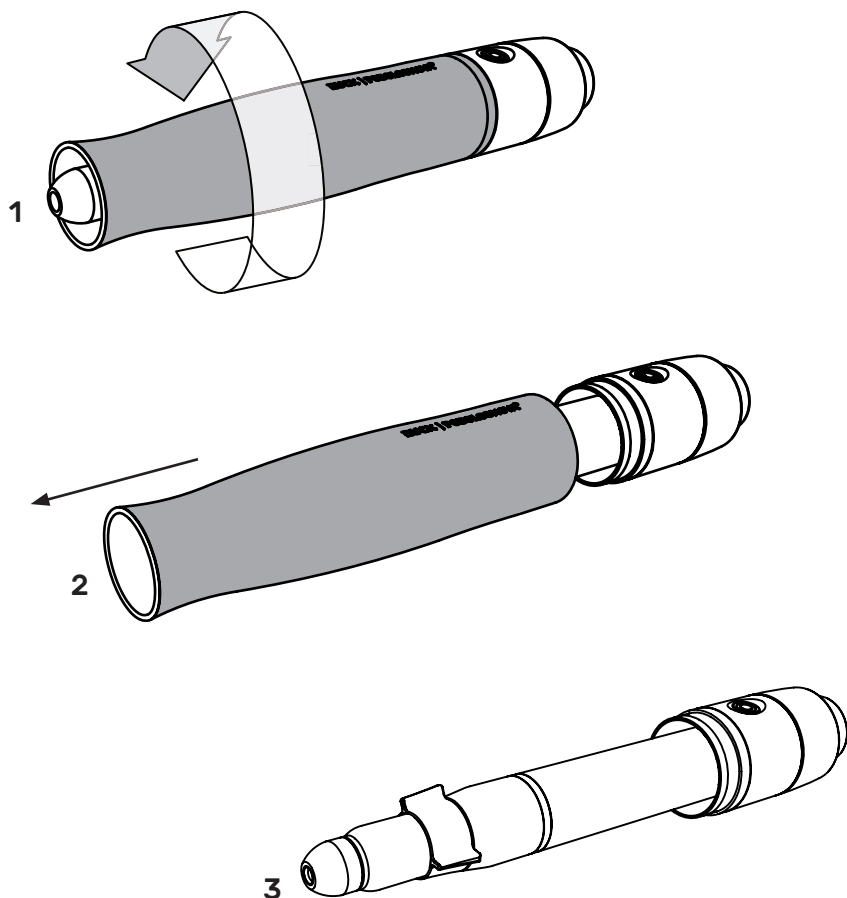
**1x** zaistovacia páska (nachádza sa na zadnej strane tohto návodu na použitie)



## ① Odstránenie puzdra nadstavca

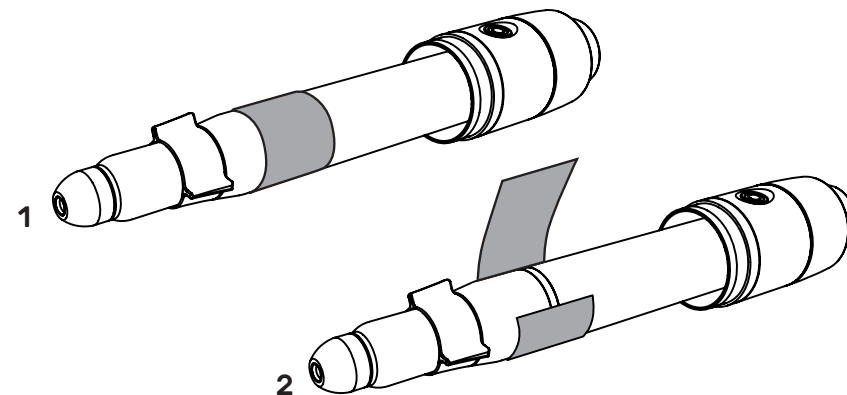


Pred výmenou upínacej jednotky vypnite prístroj **PODOLOG NOVA** a vytiahnite sieťovú zástrčku.



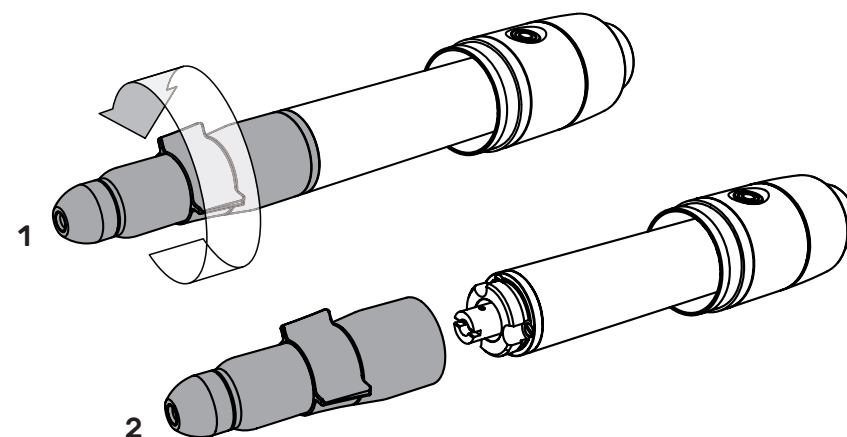
## ② Odstránenie zaistovacej pásky

Prípadné zvyšky lepidla sa musia odstrániť

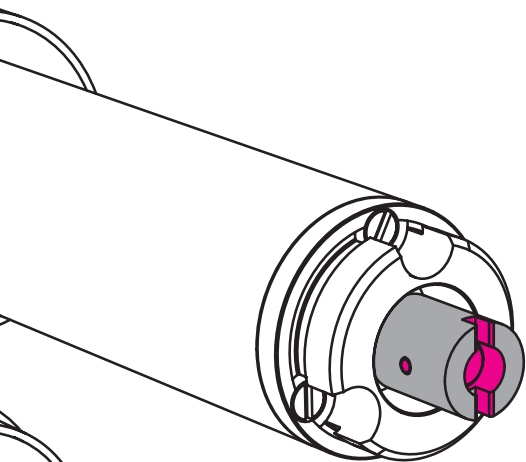


Ak upínacia jednotka nie je zaistená zaistovacou páskou, kontaktujte, prosím, **SERVIS RUCK**.

## ③ Odskrutkovanie upínacej jednotky

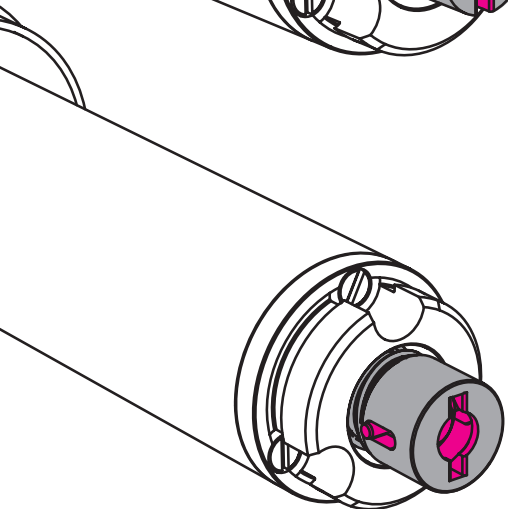


#### ④ Určenie verzie kľbu



**Starý krížový kľb**

Pokračovanie v odseku 5.1. (strana 9)



**Nový krížový kľb**

Pokračovanie v odseku 5.3. (strana 11)

#### ⑤ Montáž upínacej jednotky

##### 5.1. Montáž upínacej jednotky – Starý krížový kľb

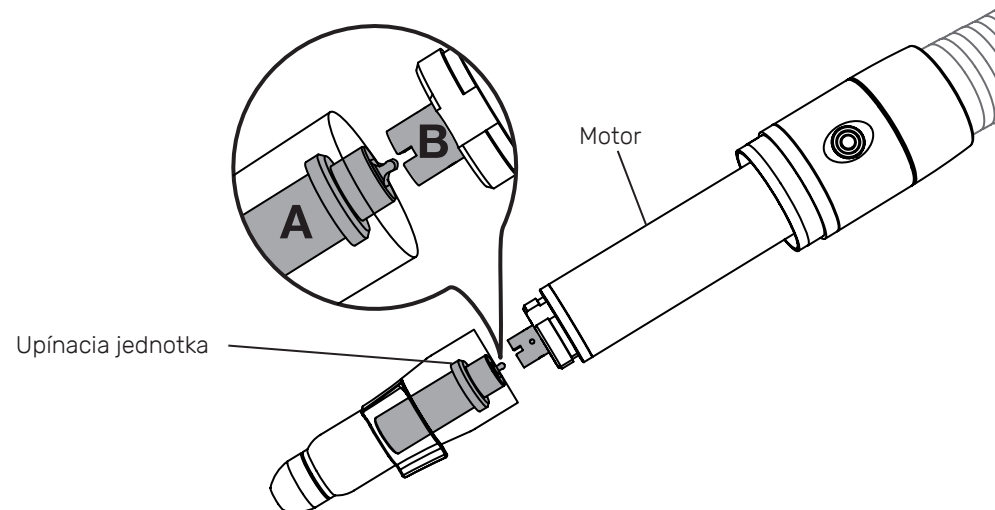


Prihliadajte, prosím, na to, že pri zaskrutkovaní upínacej jednotky na motor musia do seba zapadnúť sivo zobrazené komponenty (A a B) podľa vyobrazenia na obrázku.

**V opačnom prípade môže dôjsť pri zaskrutkovaní upínacej jednotky k zničeniu kľbu alebo mikromotora v nadstavci!**

Aby sa zabránilo poškodeniam pri zaskrutkovaní upínacej jednotky, postupujte, prosím, takto:

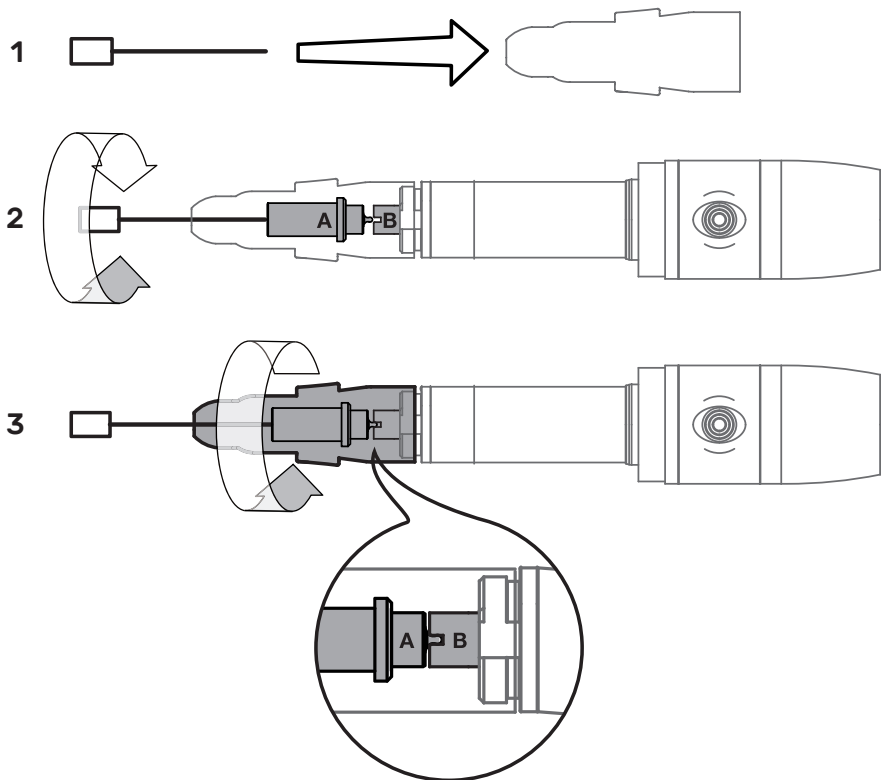
- 1.) Nasadte upínaciu jednotku a opatrne ju zaskrutkujte **bez vynaloženia sily**.
- 2.) Ak sa pri zaskrutkovaní upínacej jednotky vyskytne krátko pred koncom odpor, ktorý je možné prekonať iba dodatočným vynaložením sily, potom komponenty A a B do seba nezapadajú.  
**V žiadnom prípade nepokračujte v zatáčaní ani nevyvíjajte dodatočnú silu!**  
Pokračujte, prosím, podľa opisu v bode 5.2.
- 3.) Ak je možné upínaciu jednotku ľahko zaskrutkovať až do konca, bez pocítania odporu, potom komponenty do seba správne zapadli. Opäť môžete nasadiť zaistovaciu pásku, podľa opisu v bode 6.



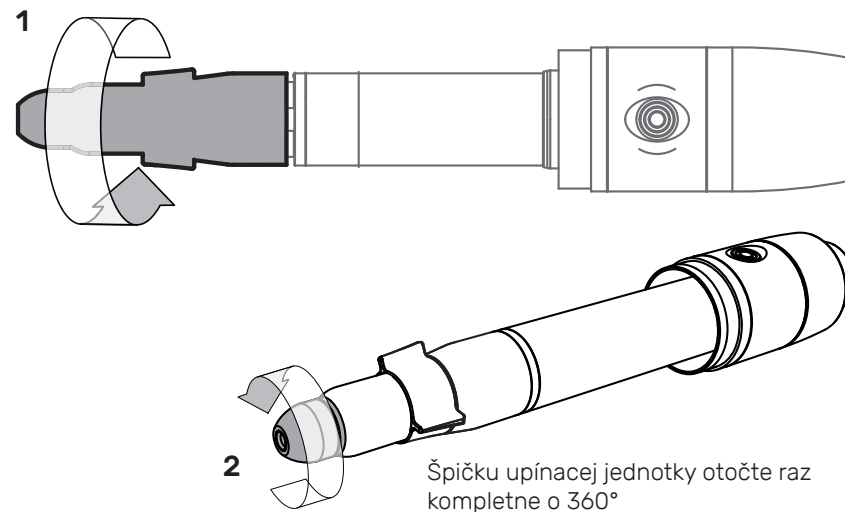
## 5.2. Odpor pri zaskrutkovaní upínacej jednotky

Ak by upínicu jednotku nebolo možné zaskrutkovať bez odporu úplne, postupujte, prosím, takto:

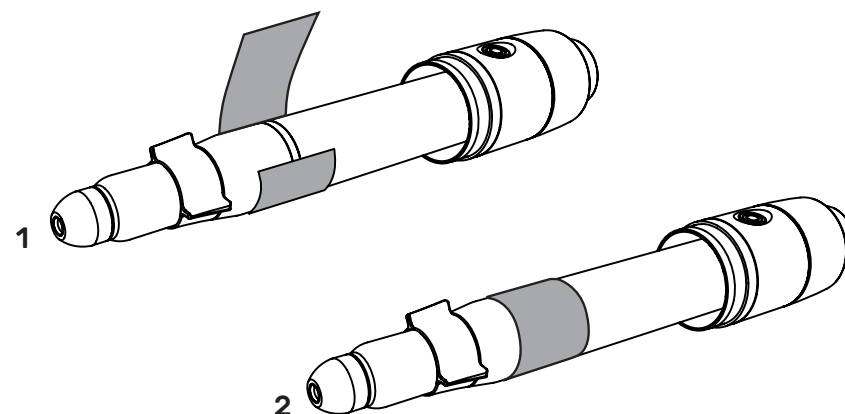
- 1.) Do upínacej jednotky nasadíte, prosím, ľubovoľnú frézku.
- 2.) Upínicu jednotku odtočíte o jedno otočenie. Následne o malý kúsok posúvate frézku (cca o 1/4 otočenia).
- 3.) Upínicu jednotku opäť opatrne zaskrutkujete. Ak komponenty A a B do seba zapadnú, je možné upínicu jednotku ľahko zaskrutkovať bez pocítania odporu. Ak komponenty A a B do seba nezapadajú, je pri zaskrutkovaní opäť citeľný odpor. V tomto prípade zopakujte proces od bodu 2. Môžu byť potrebné viaceré pokusy, kým do seba komponenty nezapadnú.



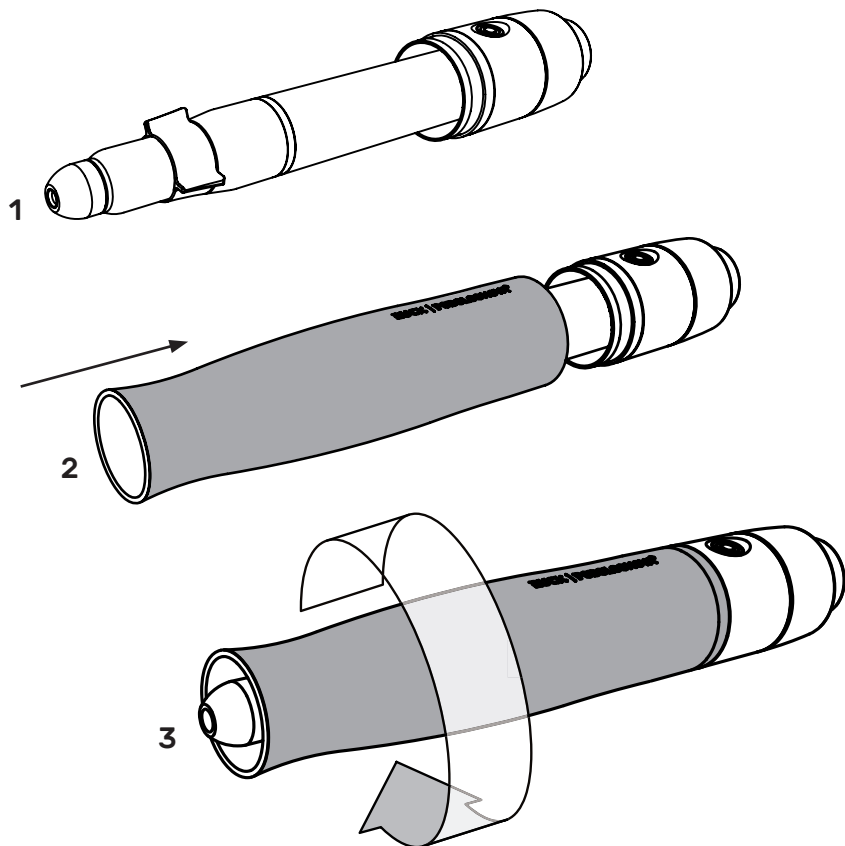
## 5.3. Montáž upínacej jednotky – Nový krížový kľúč



## ⑥ Nasadenie zaistovacej pásky



## 7 Naskrutkovanie puzdra nadstavca



Potom čo ste všetky komponenty zmontovali podľa opisu, pripojte prístroj **PODOLOG NOVA** opäť na zdroj elektrického prúdu. Nasadte ľubovoľnú frézu a pripojte motor nadstavca. Fréza by mala bežať pokojne a udržiavať svoju pozíciu v nadstavci.

V opačnom prípade prekontrolujte, či sa pri nasadzovaní výmenného upínacieho puzdra dodržali údaje týchto návodov na použitie.

V prípade otázok sa, prosím, spojte so **SERVISOM RUCK**.

## Čistenie a dezinfekcia

Kontaktné plochy dezinfikujte po každom ošetrení povrchovými dezinfekčnými obrúskami **RUCK** bez obsahu alkoholu, č. výr. 2966702 alebo č. výr. 2967002. Dodržte, prosím, doby pôsobenia dezinfekčného prostriedku podľa označenia výrobku.

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nesprávneho ošetrovania povrchov. Nepoužívajte koncentrované dezinfekčné prostriedky, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky ani kvapaliny s obsahom alkoholu (> 50 % podiel alkoholu). Nepoužívajte dezinfekciu postrekom.

Bezpodmienečne dbajte na to, aby boli používané prostriedky na čistenie čisté. Ak sú v čistiacech prostriedkoch usadené minerálne znečistenia, ako napríklad zrnká piesku a prachu, môže to viesť k zničeniu povrchu. Nepoužívajte prostriedky na drhnutie, ako napr. tekutý prostriedok na drhnutie, čistiace hubky a pod., ktoré môžu obsahovať abrazívne častice. Zvyšky vytečených kvapalín sa musia z povrchu bezodkladne odstrániť mäkkou handričkou.

Na šetrné čistenie povrchov používajte mäkkú bavlnenú handričku alebo utierku z mikrovlákien **RUCK** šetrnú k povrchom (č. výr. 29616). Pozor: Iné čistiace utierky s umelými vláknami môžu mať drhúci účinok a preto napádať povrch.

Časom môžu vznikať malé stopy po používaní na povrchoch. Tie sú viac alebo menej viditeľné v závislosti od farby a dopadu svetla. Tieto stopy nepredstavujú zníženie úžitkovej hodnoty, ale ako pri všetkých povrchoch, ani tu sa nedá dlhodobo vyhnúť opotrebovaniu v každodennej praxi. Fláky alebo znečistenia spôsobené kvapalinami, ktoré môžu napadnúť povrch (ako napr. propolis, olej z čajovníka, čističe s obsahom chlóru a pod.), sú zásadne vylúčené zo záruky.



## Náhradné diely

Na náhradné diely sa, prosím, opýtajte v **SERVICE RUCK**.

Telefón +49 (0)7082. 944 22 55

Fax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail [service@hellmut-ruck.de](mailto:service@hellmut-ruck.de)

## Likvidácia



## Ohrozenie životného prostredia!

Nesprávna likvidácia ohrozuje naše životné prostredie



Po uplynutí životnosti odovzdajte výmenné upínacie puzdro dostupným stre-  
diskám recyklácie a zberu odpadu!

Na riadnu likvidáciu výmenného upínacieho puzdra odstráňte čierne hviezdíkové puzdro a vyhoďte ho do plastového odpadu. Zvyšné kovové komponenty sa likvidujú prostredníctvom kontajnera na suroviny alebo odovzdaním kovového odpadu na zbernom dvore. Kovové komponenty sa tam môžu roztriediť a odborne odovzdať späť do obehu surovín.

[illegible]



HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23  
DE-75305 Neuenbürg

Tel. +49 (0)7082. 944 20

Fax +49 (0)7082. 944 22 22

E-mail [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)  
[web hellmut-ruck.de](http://web.hellmut-ruck.de)



HELLMUT RUCK LTD  
Raceside Barn, Kirksanton  
Millom, GB-LA18 4NW